

Porównanie tłumaczeń Psalmów 38:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jestem zgięty i pochyliłem się bardzo, Cały dzień chodzę zasmucony,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zgarbiłem się i pochyliłem się bardzo, Cały dzień chodzę zasmucony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moje wnętrze bowiem pali straszna <i>dolegliwość</i> i nie ma nic zdrowego w moim ciele.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Skurczyłem się, i skrzywiłem się bardzo, na każdy dzień w żałobie chodzę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Znędziałem i skurczyłem się aż do końca, cały dzień chodziłem zasmucony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jestem zgnębiony, nad miarę pochylony, przez cały dzień chodzę smutny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jestem zgięty i pochylony bardzo, Cały dzień chodzę w żałobie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jestem przygnębiony, pochylony bardzo, przez cały dzień chodzę smutny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jestem zgnębiony i całkowicie złamany, cały dzień chodzę smutny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przybity jestem, poniżony do ostateczności, dzień cały w smutku mi płynie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Одначе людина проходить в образі, лише марно турбуються. Збирає скарб і не знає, кому їх збирає.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pokrzywiłem się, bardzo pochyliłem i przez cały dzień chodzę w żałobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo lędźwie moje napełniły się żarem, a w moim ciele nie ma zdrowego miejsca.